



DEUTSCH
EG-Herstellererklärung
 Hersteller: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Produkt: Einweg-Lichtschranke
 Gerätetyp: EL 51
 Das oben bezeichnete Produkt entspricht aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen nachstehend aufgeführter Richtlinien. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Einschlägige Bestimmungen, denen das Produkt entspricht
 EG-Richtlinien Elektromagnetische Verträglichkeit
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 EG Niederspannungsrichtlinie 98/37/EG
 Steinhagen, den 01.09.2003

ENGLISH
EC manufacturer's declaration
 Manufacturer: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Product: One-way photocell
 Device type: EL 51
 On the basis of its design and type in the version marketed by us, the product described above meets the relevant basic requirements of the directives listed below. Any modification made to this product without our express permission and approval shall render this declaration null and void.
Relevant Directives that the product complies with:
 EC Directive Electromagnetic Compatibility
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 EC Low Voltage Directive 98/37/EC
 Steinhagen, Germany, 01.09.2003

FRANÇAIS
Déclaration CE du fabricant
 Fabricant : Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Produit : Cellule photoélectrique à faisceau unique
 Type d'appareil : EL 51
 Sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, le produit dénommé ci-dessus satisfait aux exigences fondamentales des directives suivantes. Toute modification du produit non approuvée par le fabricant annule la validité de la présente déclaration.
Dispositions auxquelles correspond le produit :
 Directives CE sur la compatibilité électromagnétique
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Directive CE de basse tension 98/37/CE
 Steinhagen, le 01.09.2003

NEDERLANDS
EG-verklaring van de fabrikant
 Fabrikant: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Product: Eénrichtingsfotocel
 Toesteltype: EL 51
 Het hierboven vermelde product voldoet op grond van zijn concept en type in de door ons in de handel gebrachte uitvoering aan de relevante fundamentele vereisten van de hieronder vermelde richtlijnen. Bij een wijziging van het product, die niet met ons werd overeengekomen, vervalt de geldigheid van deze verklaring.
Relevante bepalingen waaraan het product voldoet:
 EG-richtlijnen elektromagnetische tolerantie
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 EG-laagspanningsrichtlijn (98/37/EG)
 Steinhagen, 01.09.2003

ESPAÑOL
Declaración CE del fabricante
 Fabricante: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Producto: Célula fotoeléctrica monodireccional
 Tipo de aparato: EL 51
 El producto arriba mencionado corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros, a las exigencias básicas pertinentes a las siguientes directivas. En caso de una modificación del producto no autorizada por nosotros, pierde validez la presente declaración.
Prescripciones específicas que cumple el producto
 Directiva CE sobre compatibilidad electromagnética
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Directiva de baja tensión CE 98/37/CE
 Steinhagen, 01/09/2003

ITALIANO
Dichiarazione CE del produttore
 Produttore: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Prodotto: Fotocellula unidirezionale
 Tipo di apparecchio: EL 51
 Si dichiara che il prodotto sopra menzionato, nella struttura, nel tipo di costruzione e nella versione da noi messa in circolazione, è conforme ai requisiti fondamentali delle direttive riportate in seguito. In caso di modifica del prodotto non concordata con il produttore, la presente dichiarazione perde validità.
Norme pertinenti a cui si attiene il prodotto:
 Linee guida CE Compatibilità elettromagnetica
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Direttiva bassa tensione CE 98/37/CE
 Steinhagen, 01/09/2003

PORTUGUÊS
Declaração europeia do fabricante
 Fabricante: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Produto: Célula fotoeléctrica de um sentido
 Modelo do equipamento: EL 51
 O produto acima designado, cumpre as exigências no que diz respeito à concepção, ao tipo de construção e à execução das seguintes directivas. Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração no produto sem o nosso consentimento prévio.

Disposições vigentes, que são cumpridas pelo produto
 Directivas comunitárias respeitantes à compatibilidade electromagnética
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Directiva sobre a baixa tensão CE 98/37/CE
 Steinhagen, 01.09.2003

POLSKI
Oświadczenie producenta z obszaru Wspólnoty Europejskiej
 Producent: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Produkt: Fotokomórka jednokierunkowa
 Typ urządzenia: EL 51
 Ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez nas do obrotu, powyższy produkt spełnia właściwe wymogi zawarte w niżej wymienionych dyrektywach. Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania niezgodnionej z nami zmiany wyrobu.
Produkt spełnia właściwe regulacje
 Dyrektywy WE dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Dyrektywa WE dotycząca niskiego napięcia 98/37/WE
 Steinhagen, 01.09.2003 r.

MAGYAR
EK-gyártói nyilatkozat
 Gyártó: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Termék: Egyutas fényzorompó
 Készülék típus: EL 51
 A fenti termék az általunk forgalomba hozott kivitelben koncepcióját és felépítését tekintve megfelel az alapvető előírásoknak és szabványoknak. Ha a terméken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.
Az idevágó határozatok, melyeknek a termék megfelel:
 Elektromágneses összeférhetőség EK-irányelvei
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Kisfeszültség EK-irányelve 98/37/EK
 Steinhagen, 2003.09.01.

ČESKY
Prohlášení výrobce EU
 Výrobce: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Výrobek: Jednocestná světelná závora
 Typ přístroje: EL 51
 Výše označený výrobek odpovídá na základě své koncepce a konstrukce v provedení, které uvádíme do oběhu, příslušným základním požadavkům následně uváděných směrnic. Při námi neodsouhlasené změně výrobku ztrácí toto prohlášení platnost.
Příslušná ustanovení, kterým výrobek odpovídá:
 Směrnice EU Elektromagnetická kompatibilita
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Směrnice EU pro nízké napětí (98/37/EG)
 Steinhagen, 1.9.2003

РУССКИЙ
ЕС-декларация изготовителя
 Изготовитель: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Изделие: Однорулевой световой барьер
 Тип прибора: EL 51
 Изготовленное нами изделие благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, соответствует основополагающим требованиям указанных ниже Директив. Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.
Действующие положения, которым соответствует изделие
 Директива ЕС «Электromagnитная совместимость»
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Директива ЕС по низковольтному оборудованию 98/37/ЕС
 Steinhagen, 01.09.2003

SLOVENSKO
ES izjava proizvajalca
 Proizvajalec: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Proizvod: Enosmerna fotocelica
 Tip naprave: EL 51
 Zgoraj naveden proizvod s svojo zasnovno, konstrukcijo in našo končno izdelbo v posredovani tržni obliki ustreza zadevnim osnovnim zahtevam v nadaljevanju navedenih smernic. V primeru spreminjanja proizvoda, ki ni v skladu z našo zasnovno, ta izjava ne velja.
Zadevna določila, katerim ustreza proizvod
 Smernice ES o elektromagnetni združljivosti
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 Smernice ES za nizke napetosti 98/37/ES
 Steinhagen, 1.9.2003

NORSK
EF-producenterklæring
 Produsent: Verkaufsgesellschaft KG, Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen
 Produkt: Enveis-fotocelle
 Enhetstype: EL 51
 Produktet som er beskrevet ovenfor, oppfyller de relevante grunnleggende kravene i direktivene nedenfor på grunnlag av utforming og konstruksjonen til modellen vi markedsfører. Dersom produktet endres uten godkjenning fra oss, mister denne erklæringen sin gyldighet.
Relevante bestemmelser produktet oppfyller
 EF-direktivene for elektromagnetisk kompatibilitet
 EN 50082-2 02/96
 EN 50081-1 03/93
 EF-lavspenningsdirektiv 98/37/EF
 Steinhagen, 01.09.2003